URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 544

GEMEINDE

AHRNTAL

COMUNE

VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS

GIUNTA

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

04.11.2026

UHR – ORE

09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz			
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss			
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			
Gemeindereferent - Assessore	Wolfgang Hofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartner

in der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

BESCHLUSS

Rathaus, Eltern Kind Zentrum (bei der Grundschule), Mesnerhaus und Feuerwehrhaus in Steinhaus, sowie Grundschule St. Johann und Grundschule und Kindergarten in St. Jakob - Abschluss eines Wartungsvertrages für die Aufzüge inklusive Haftpflicht mit der Firma Kronlift GmbH für das Jahr 2026 - Verpflichtung eines Zusatzbetrages für das Jahr 2026

DELIBERAZIONE

Municipio, centro genitori bambini (presso la scuola elementare), Mesnerhaus e Caserma dei Vigili del Fuoco a Cadipietra, nonché scuola elementare a San Giovanni e scuola elementare e materna a San Giacomo - stipulazione di un contratto per manutenzione ascensori compreso responsabilità civile con la ditta Kronlift srl per l'anno 2026 - impegno di un importo suppletivo per l'anno 2026

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

ZMIUsRASAy45yXF4AS/8+tztynaC6V2BMSUE0oAvYLs=

abgegeben von/rilasciato da

Ernst Hofer

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

jS3jQr8/6Iz453mNh2K305hy1GwwLYko0u/cW0zRJrc=

abgegeben von/rilasciato da

Manuela Steger

Vorausgeschickt, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 629 vom 22.12.2025 entschieden hat, das Unternehmen Kronlift GmbH mit Sitz in 39031 Bruneck, J.-G.-Mahl Straße 28 mit der Wartung für das Jahr 2026 für folgende Aufzugsanlagen sowie für die Durchführung von Notfalleinsätzen gemäß Preisangebot/Wartungsvertrag vom 04.12.2025 zu beauftragen:

Premesso che la Giunta comunale, con delibera n. 629 del 22 dicembre 2025, ha deciso di affidare alla società Kronlift S.r.l., con sede in 39031 Brunico, via J.-G.-Mahl 28, della manutenzione per l'anno 2026 dei seguenti impianti ascensori, nonché dell'esecuzione di interventi di emergenza in conformità all'offerta di prezzo/contratto di manutenzione del 4 dicembre 2025:

KL 537-18	Eltern Kind Zentrum in der Grundschule Steinhaus/ centro genitori bambini nella scuola elementare Cadipietra
KL 596-19	Rathaus / municipio
KL 29-05	Mesnerhaus
LENZI 6027	Grundschule St. Jakob / scuola elementare San Giacomo
LENZI 6026	Kindergarten St. Jakob / scuola materna San Giacomo
LENZI 2709	Grundschule St. Johann / scuola elemntare San Giovanni
ICM7762/12	Feuerwehrhalle Steinhaus / Caserma dei Vigili del Fuoco a Cadipietra

Verbuchung im Haushaltsplan: Iscrizione al bilancio:

Anlage/impianto	Jahresprämie / canone annuale	Beihilfe periodische sicherheitstechnische Überprüfung (alle 2 Jahre) / assistenza verifica periodica di sicurezza (ogni 2 anni)
Eltern-Kind-Zentrum centro genitori bambini	976,00 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	97,60 Euro inkl. MwSt./IVA incl.
Rathaus/municipio	1.098,00 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	97,60 Euro inkl. MwSt./IVA incl.
Mesnerhaus	671,00 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	97,60 Euro inkl. MwSt./IVA incl.
Grundschule St. Jakob	1.098,00 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	97,60 Euro inkl. MwSt./IVA incl.
Kindergarten St. Jakob	1.098,00 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	97,60 Euro inkl. MwSt./IVA incl.
Grundschule St. Johann	1.098,00 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	97,60 Euro inkl. MwSt./IVA incl.
Feuerwehrhalle Steinhaus / Caserma dei Vigili del Fuoco Cadipietra	732,00 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	97,60 Euro inkl. MwSt./IVA incl.
SIM/Notrufverwaltung/ Gestione SIM/chiamate di emergenza	103,70 Euro inkl. MwSt./IVA incl.	

- dass der Betrag von € 6.874,70 inkl. MwSt. für die regelmäßige Wartung gemäß Angebot vorgesehen worden ist und ein weiterer Betrag von € 1.665,30 für die Beihilfe bei sicherheitstechnischen Überprüfungen und eventuell erforderliche Instandhaltungsarbeiten und Reparaturarbeiten vorgesehen worden ist – insgesamt € 8.540,00;

- che l'importo di 6.874,70 €, IVA inclusa, è stato stanziato per la manutenzione ordinaria come da offerta e che un ulteriore importo di 1.665,30 € è stato stanziato per l'assistenza nelle verifiche tecniche di sicurezza e per eventuali lavori di manutenzione e riparazione necessari – per un totale di 8.540,00 €;

Festgestellt, dass für die Aufzüge im Mesnerhaus Steinhaus, im Elki Steinhaus und in der Feuerwehrhalle von Steinhaus eine Wartungsübernahme vorgenommen werden musste und diese getrennt in Rechnung gestellt wird;

Si è constatato che era necessario affidare la manutenzione degli ascensori presenti nel "Mesnerhaus" di Cadipietra, nell'Elki di Cadipietra e nella caserma dei vigili del fuoco di Cadipietra e che tale servizio è stato fatturato separatamente;

Festgestellt, dass die Verpflichtung für das Jahr 2026 daher um den Betrag von 580,00 Euro erhöht werden soll, da durch die entstandenen Kosten für die Übernahme der Wartung der verpflichtete Betrag für die Rechnung des nächsten Halbjahres nicht ausreicht;

Constatato, che l'impegno per l'anno 2026 dovrà pertanto essere aumentato di 580,00 euro, poiché, a causa dei costi sostenuti per l'assunzione della manutenzione, l'importo previsto non è sufficiente a coprire la fattura del prossimo semestre;

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;

- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;

- il bilancio preventivo corrente;

- das einheitliche Strategiedokument;

- il documento unico di programmazione;

- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

- il vigente regolamento sulla contabilità;

- die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- il vigente Statuto di questo Comune;

- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;

- la legge provinciale 12.12.2016, n. 25;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. die Verpflichtung Nr. 1039/2025 für die Wartung für das Jahr 2026 der Aufzugsanlage im Rathaus, im Eltern Kind Zentrum (bei der Grundschule), im Mesnerhaus im und Feuerwehrhaus in Steinhaus, sowie in der Grundschule St. Johann und der Grundschule und dem Kindergarten in St. Jakob sowie für die Durchführung von Notfalleinsätzen wie folgt zu erhöhen:

1. di aumentare come segue l'impegno n. 1039/2025 relativo alla manutenzione per l'anno 2026 degli ascensori presenti nel municipio, nel centro genitori-bambini (presso la scuola elementare), nel "Mesnerhaus" a Cadipietra e nella caserma dei vigili del fuoco a Cadipietra, nonché nella scuola elementare di San Giovanni e nella scuola elementare e nell'asilo di San Giacomo, nonché per lo svolgimento di interventi di emergenza:

2. Verbuchung im Haushaltsplan:

2. iscrizione al bilancio:

Jahr/ anno	Betrag/importo	Verpflichtung/ impegno
2026	€ 580,00	1039/2025

Ordentliche Wartung und Reparaturen	**20900/S/Art. 01051.03**	Manutenzione ordinaria e riparazioni
Ordentliche Wartung und Reparaturen	**20900/S/Art. 04011.03**	Manutenzione ordinaria e riparazioni
Ordentliche Wartung und Reparaturen Grundschulen	**20900/S/Art. 1 04021.03**	Manutenzione ordinaria e riparazioni scuole elementari
Ordentliche Wartung und Reparaturen	**20900/S/Art. 11011.03**	Manutenzione ordinaria e riparazioni

3. den Finanzdienst zu ermächtigen, Verschiebungen zwischen den Kapiteln vorzunehmen (mit Bezug auf die Verbuchung laut Ausschussbeschluss Nr. 629 vom 22.12.2025);

3. di autorizzare il servizio finanziario ad effettuare spostamenti tra i capitoli (con riferimento all'iscrizione secondo delibera della Giunta comunale n. 629 del 22.12.2025);;

Gelesen, genehmigt und unterfertigt	Letto, confermato e sottoscritto
der Vorsitzende - il Presidente	**der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale**
Markus Gartner	Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.	Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument	Documento firmato tramite firma digitale